

REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL 30 (2016)



**Texto e ilustración en el libro medieval:
factura física, lectura y recepción**

Edición de Marta Haro Cortés

REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL

30 (2016)



Universidad
de Alcalá

SERVICIO DE PUBLICACIONES

ISSN: 1137-8905

REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL

REVISTA PUBLICADA POR EL ÁREA DE TEORÍA DE LA LITERATURA
Y LITERATURA COMPARADA DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Fundada en 1997, la *Revista de poética medieval* es una publicación anual dedicada al estudio de la poética y a la reflexión teórica y crítica sobre la literatura medieval hispánica e internacional. Sus páginas están abiertas a investigaciones originales de alta calidad científica que son sometidas a un proceso de revisión por pares de doble ciego para proceder a su aceptación. Desde 2006 la revista dedica determinados números a un tema monográfico encargada por su Consejo de Redacción a destacados especialistas españoles y extranjeros. Cuenta además con una sección de reseñas que valoran críticamente las novedades bibliográficas.

Created in 1997, the *Revista de poética medieval* is an annual publication devoted both to the study of poetics and to a theoretical and critical research on Medieval Hispanic and international literatures. Its pages gather original works of high scientific level whose acceptance is conditioned by a double-blind peer review process. Since 2006, the Journal has added a Monographic Section to some of its issues. The Editorial Board has entrusted renowned scholars from Spain and abroad with this section. The journal also includes a Review Article Section in each of its numbers.

Directores

Carlos ALVAR (Universidad de Alcalá-Universidad de Ginebra)
Fernando GÓMEZ REDONDO (Universidad de Alcalá)

Secretarias

Elisa BORSARI (Universidad de Alcalá)
Elena GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA (UNED)

Ayudantes de Secretaría

Beatriz GARRIDO RAMOS (UNED)
Margarita PAZ TORRES (Universidad de Alcalá)

Consejo de redacción

Amaia ARIZALETA (Université de Toulouse II)
Vicenç BELTRAN (Sapienza, Università di Roma)
Rafael BELTRÁN LLAVADOR (Universitat de València)
Alberto BLECUA (Universidad Autónoma de Barcelona)
Juan Manuel CACHO BLECUA (Universidad de Zaragoza)
Pedro M. CATEDRA (Universidad de Salamanca)
Juan Carlos CONDE LÓPEZ (Magdalen College, Oxford)
Antonio CORTIJO OCAÑA (Universidad de California, Santa Bárbara)
Luis Alberto DE CUENCA (ILC-CSIC, Madrid)
José DOMÍNGUEZ CAPARRÓS (UNED, Madrid)
Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO (ILLA-CSIC, Madrid)
Ángel GÓMEZ MORENO (Universidad Complutense de Madrid)
Joaquín GONZÁLEZ CUENCA (Universidad de Castilla-La Mancha)
María Jesús LACARRA (Universidad de Zaragoza)
José Manuel LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid)
Georges MARTIN (Universidad de París-Sorbonne)
José María POZUELO YVANCOS (Universidad de Murcia)
Jesús RODRÍGUEZ VELASCO (Universidad de Columbia, Nueva York)
Pedro SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (Universidad de Alcalá)
Isabella TOMASSETTI (Sapienza, Università di Roma)
Darío VILLANUEVA (RAE-Universidad de Santiago)

Consejo asesor

Samuel G. ARMISTEAD † (Universidad de California, Davis)
Hugo BIZZARRI (Universidad de Friburgo)
José Manuel FRADEJAS RUEDA (Universidad de Valladolid)
Leonardo FUNES (Universidad de Buenos Aires)
Marta HARO (Universitat de València)
Carlos HEUSCH (École Normale Supérieure de Lyon, PRES Université de Lyon, CIHAM – AILP)
Alberto MONTANER (Universidad de Zaragoza)
Carmen PARRILLA (Universidad de A Coruña)
Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO (UNED, Madrid)
Rebeca SANMARTÍN BASTIDA (Universidad Complutense de Madrid)
José Ramón TRUJILLO MARTÍNEZ (Universidad Autónoma de Madrid)
Juan Miguel VALERO (Universidad de Salamanca)
Rosa VIDAL DOVAL (QMC, Universidad de Londres)

Redacción e intercambio

A la atención de Fernando Gómez Redondo, Facultad de Filología. Colegio de Caracciolos. C/ Trinidad, 5, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Tel.: +34 91 885 5033.
E-mail: revistadepoeticamedieval@gmail.com, con copia a fernando.gomez@uah.es

Distribución, suscripción y venta

Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá. Colegio Mayor de San Ildefonso. Pza. San Diego, s/n.º, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Teléfono: +34 91 885 40 66 / 41 06. Fax: +34 91 885 64 98.
E-mail: mval.blanco@uah.es

Servicios de información

La *Revista de poética medieval* se recoge en las siguientes bases de datos: Dialnet, CIRC, MIAR, ErihPLUS, Dice, Ulrichsweb: The Serials Directory, EBSCOHost (MLA), Regesta Imperii, Latindex e ISOC; también está indexada en las bases con indicador de impacto INRECH y RESH. En 2014, la *RPM* ha sido distinguida con el Sello de Calidad que otorga la FECYT a la Excelencia de las Revistas Científicas Españolas.

La *Revista de poética medieval* cuenta con una versión electrónica accesible por internet en la dirección: <http://dspace.uah.es/jspui/handle/10017/614>. Los contenidos de esta versión electrónica son idénticos a los de la versión impresa, y accesibles a texto completo y sin restricciones después de transcurrido un plazo de un año desde la publicación de la edición impresa. Con esta iniciativa, la Universidad de Alcalá, como organismo editor, y la Dirección y el Equipo Editorial de *Revista de poética medieval* adhieren a la Declaración de Berlín sobre el acceso abierto al conocimiento en Ciencias y Humanidades.

Las opiniones y hechos consignados en cada artículo son de exclusiva responsabilidad de sus autores. La Universidad de Alcalá no se hace responsable, en ningún caso, de la credibilidad y autenticidad de los trabajos. Los originales de la *Revista de poética medieval* son propiedad del Seminario de Filología Medieval y Renacentista de la Universidad de Alcalá, siendo necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

The opinions and facts stated in each article are the exclusive responsibility of the authors. The University of Alcalá is not responsible in any case for the credibility and authenticity of the studies. Original texts of the *Revista de poética medieval* are the property of the Seminario Medieval y Renacentista of the University of Alcalá, and this source must be cited for any partial or full reproduction.

© Universidad de Alcalá

ISSN: 1137-8905

Impreso en España – Printed in Spain

Imprime: Cimapress. Teléfono: + 91 430 26 41

ÍNDICE

Texto e ilustración en el libro medieval: factura física, lectura y recepción

Marta Haro Cortés, «Texto e ilustración en el libro medieval: factura física, lectura y recepción».....	11
Gemma Avenzoa, «Imagen y texto en manuscritos bíblicos hispánicos».....	23
Hugo O. Bizzarri, «Las ‘figuras’ de <i>Poridat de las poridades</i> ».....	47
Juan Manuel Cacho Bleuca, «Texto e imagen en la <i>Estoria del noble Vespasiano</i> (Sevilla, 1499): la curación del emperador».....	55
José Luis Canet Vallés, «Reflexiones sobre el libro ilustrado del impresor Fadrique Biel de Basilea».....	81
José Manuel Fradejas Rueda, «Iluminar la caza en la Edad Media: aproximación a la iconografía venatoria medieval iberorrománica».....	105
Marta Haro Cortés, «Semblanza iconográfica de la realeza sapiencial de Alfonso X: las miniaturas liminares de los códices regios».....	131
Antonio Huertas Morales, «Manuscritos medievales en la novela española contemporánea».....	155
María Jesús Lacarra, «El ciclo de imágenes del <i>Libro del Anticristo</i> [Zaragoza: Pablo Hurus, 1496]».....	179
Josep Lluís Martos, «Un incunable de Pere Trincher: tipografía, decoración y datación».....	199
David Nogales Rincón, «La <i>Genealogía de los reyes de España</i> de Alonso de Cartagena: linaje e imagen regia en la Castilla del cuatrocientos».....	233
Carmen Parrilla García, «Vestir las palabras: grabados xilográficos en la ficción sentimental».....	259
Elisa Ruiz García, «Imagen como texto, texto como imagen».....	287
Barry Taylor, «La écfrosis en el siglo xv: maravilla, metatexto y alegoría».....	311

Reseñas

Borsari, Elisa (ed.), « <i>En lengua vulgar castellana traducido</i> ». <i>Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media</i> , San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2015 [por Rosario Delgado Suárez].....	329
Brea, Mercedes (ed.), <i>La expresión de las emociones en la lírica románica medieval</i> , Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2015 [por Elisa Borsari].....	333
Sanmartín Bastida, Rebeca y Luengo Balbás, María, <i>Las Revelaciones de María de Santo Domingo (1480/86–1524)</i> , Londres, Queen Mary, University of London, 2014 [por Celia Redondo Blasco].....	337

INDEX

Text and Illustration in the Medieval Book: Composition, Reading and Reception

Marta Haro Cortés, «Text and Illustration in the Medieval Book: Composition, Reading and Reception».....	11
Gemma Avenzoa, «Text and Image in Hispanic Biblical Manuscripts».....	23
Hugo O. Bizzarri, «The ‘figuras’ of <i>Poridat de las poridades</i> ».....	47
Juan Manuel Cacho Blecua, «Text and Image in the <i>Estoria del noble Vespasiano</i> (Seville, 1499): the Healing of the Emperor».....	55
José Luis Canet Vallés, «Reflexions on the Picture Book of the Printer Fadrique Biel of Basel».....	81
José Manuel Fradejas Rueda, «Illuminating the Hunt in the Middle Ages: an Approach to the Ibero-romance Medieval Hunting Iconography».....	105
Marta Haro Cortés, «The Iconographic Representation of Alfonso X’s Wise Kingship: the Preliminary Miniatures in the Castilian Royal Manuscripts».....	131
Antonio Huertas Morales, «Medieval Manuscripts in the Spanish Contemporary Novel».....	155
María Jesús Lacarra, «The Series of Woodcuts in the <i>Libro del Anticristo</i> [Zaragoza: Pablo Hurus, 1496]».....	179
Josep Lluís Martos, «A Pere Trincher’s Incunabulum: Typography, Decoration and Dating».....	199
David Nogales Rincón, «The <i>Genealogía de los reyes de España</i> of Alonso de Cartagena: Lineage and Royal Image in Castile during the 15th Century».....	233
Carmen Parrilla García, «Dressing Words: Woodblock Prints in Sentimental Fiction».....	259
Elisa Ruiz García, «The Image as Text, the Text as Image».....	287
Barry Taylor, «Ekphrasis in the Fifteenth Century: Marvel, Metatext and Allegory».....	311

Reviews

Borsari, Elisa (ed.), « <i>En lengua vulgar castellana traduzido</i> ». <i>Ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media</i> , San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2015 [by Rosario Delgado Suárez].....	329
Brea, Mercedes (ed.), <i>La expresión de las emociones en la lírica románica medieval</i> , Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2015 [by Elisa Borsari].....	333
Sanmartín Bastida, Rebeca y Luengo Balbás, María, <i>Las Revelaciones de María de Santo Domingo (1480/86–1524)</i> , Londres, Queen Mary, University of London, 2014 [by Celia Redondo Blasco].....	337

***TEXTO E ILUSTRACIÓN EN EL LIBRO MEDIEVAL:
FACTURA FÍSICA, LECTURA Y RECEPCIÓN***

Edición de Marta Haro Cortés

